
CREATE IN ME A CLEAN HEART, O GOD





MARIAN HYMN / HIMNO MARIANO

MATER ECCLESIAE
(Mother of the Church)

Ricky Manalo, CSP



© 2002, Ricky Manalo, CSP. Published by OCP Publications, Portland, OR 97213. All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE A-700404.

- | | |
|---|---|
| 1. With Mary we pray to our God.
To God, the Creator of all:
receive our prayer. | 4. With Mary we sing to our God.
To God be glory and praise:
receive our prayer. |
| 2. With Mary we ask of our God.
Through Jesus, our life and our hope:
receive our prayer. | 5. With Mary proclaim to our God.
Through Jesus, our Saving Lord:
receive our prayer. |
| 3. With Mary give praise to our God.
In God's Holy Spirit:
receive our prayer. | 6. With Mary rejoice in our God.
In God's Living Spirit:
receive our prayer. |

BLESSING / BENDICIÓN



A LENTEN PRAYER OF HEALING,
RECONCILIATION, AND JUSTICE
FOR THE CHURCH



HIS EMINENCE
CARDINAL JOSEPH W. TOBIN, C.Ss.R.

ARCHBISHOP OF NEWARK

CATHEDRAL BASILICA OF THE SACRED HEART
NEWARK, NEW JERSEY

THURSDAY OF THE THIRD WEEK IN LENT
MARCH 28, 2019
7:30 PM

HEALER OF OUR EVERY ILL

Marty Haugen

Refrain

Heal - er of our ev - 'ry ill, light of each to - mor - row,
 give us peace be - yond our fear, and hope be - yond our sor - row.

Verses

1. You who know our fears and sad - ness,
 2. In the pain and joy be - hold - ing,
 3. Give us strength to love each oth - er,
 4. You who know each thought and fel - ing,

Grace us with your peace and glad - ness,
 How your grace is still un - fold - ing,
 Ev - 'ry sis - ter, ev - 'ry broth - er,
 Teach us all your way of heal - ing,

Spir - it of all com - fort: fill our hearts.
 Give us all your vi - sions: God of love.
 Spir - it of all kind - ness: be our guide.
 Spir - it of com - pas - sion: fill each heart.

© 1987, GIA Publications, Chicago, IL 60638. All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE A-700404.

REMARKS / REFLECCIONES

Cardinal Tobin



WORD OF GOD / PALABRA DE DIOS

Isaiah 58:6-12

RESPONSORY / RESPONSORIO

John J. Miller

Cantor

Cre - ate a clean heart for me O God, re - store in me the joy of your sal - va - tion.

ALL

Cre - ate a clean heart for me O God, re - store in me the joy of your sal - va - tion.

Cantor *ALL*

Sus - tain in me a will - ing spir - it, re - store in me the joy of your sal - va - tion.

Cantor

Glo - ry to the Fath - er, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it.

ALL

Cre - ate a clean heart for me O God, re - store in me the joy of your sal - va - tion.

REMARKS / REFLECCIONES

Dr. Patricia Kelly

THE ORDER OF SERVICE / ORDEN DEL SERVICIO

INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN

COLLECT / ORACIÓN COLECTA

KYRIE ELEISON

Marty Haugen

Ky - ri - e e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son.



STATIONS / ESTACIONES

1. FOR VICTIMS AND SURVIVORS / POR LAS VÍCTIMAS Y LOS SOBREVIVIENTES

Jesus said to his disciples: "This kind (of demon) can only be removed through prayer." (Mk 9:29)

Jesús dijo a sus discípulos "Esta clase (de demonios) con nada puede ser arrojada sino con la oración." (Marcos 9:29)

Minister/Ministro: If one part of the Body suffers . . .
Si un miembro del cuerpo sufre . . .

All / Todos: **All the parts suffer with it.**
Todos los miembros del cuerpo sufren con él.

KYRIE ELEISON

Marty Haugen

Musical notation for Kyrie Eleison, featuring two staves of music in G major and 3/4 time. The lyrics are: Ky - ri - e e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son.

© 1987, GIA Publications, Chicago, IL 60638. All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE A-700404.



6. FOR THE ABILITY TO FORGIVE / PARA QUE SEAMOS CAPACES DE PERDONAR

The LORD's acts of mercy are not exhausted, his compassion is not spent; they are renewed each morning — great is your faithfulness! (Lamentations 3:22-24)

El amor del Señor no ha acabado, no se ha agotado su ternura; mañana a mañana se renuevan. ¡Grande es tu fidelidad! (Lamentaciones 3:22-24)

Minister/Ministro: If one part of the Body suffers . . .
Si un miembro del cuerpo sufre . . .

All / Todos: **All the parts suffer with it.**
Todos los miembros del cuerpo sufren con él.

KYRIE ELEISON

Marty Haugen

The candle bearers place their candles near the cross.

Cardinal: May almighty God have mercy on us,
forgive us our sins
and bring us to everlasting life.

Amen.

5. FOR THE OFFENDERS /
POR LOS AUTORES DEL ABUSO

Jesus began to teach them: "You have heard that it was said, "You shall love your neighbor and hate your enemy." But I say to you, love your enemies, and pray for those who persecute you, that you may be children of your heavenly Father, for he makes his sun rise on the bad and the good, and causes rain to fall on the just and the unjust. (Mt 5:43-45)

Jesús comenzó a enseñarles: "Han oído que se dijo: Amarás a tu prójimo y odiarás a tu enemigo. Pues yo les dijo: Amen a sus enemigos y rueguen por los que los persiguen para que sean hijos de su Padre celestial, que hace salir su sol sobre malos y buenos, y llover sobre justos e injustos." (Mateo 5:45-45)

Minister/Ministro: If one part of the Body suffers . . .
Si un miembro del cuerpo sufre . . .

All / Todos: **All the parts suffer with it.**
Todos los miembros del cuerpo sufren con él.

KYRIE ELEISON

Marty Haugen

Musical notation for Kyrie Eleison in G major, 3/4 time. The first line contains the lyrics: Ky - ri - e e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, and the second line contains: Ky - ri - e e - le - i - son.

© 1987, GIA Publications, Chicago, IL 60638. All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE A-700404.

2. FOR VICTIMS OF ABUSE WHO HAVE DIED /
POR LAS VÍCTIMAS DE ABUSO YA FALLECIDAS

Jesus said to his disciples: "Amen, I say to you, unless you turn and become like children, you will not enter the kingdom of heaven. Whoever humbles himself like this child is the greatest in the kingdom of heaven." (Mt 18:3-4)

Jesús dijo a sus discípulos: "Yo les aseguro: si no cambian y se hacen como los niños, no entrarán en el Reino de los Cielos. Quien se hace humilde como este niño, ése es el mayor en el Reino de los Cielos." (Mateo 18: 3-4)

Minister/Ministro: If one part of the Body suffers . . .
Si un miembro del cuerpo sufre . . .

All / Todos: **All the parts suffer with it.**
Todos los miembros del cuerpo sufren con él.

KYRIE ELEISON

Marty Haugen

3. FOR THOSE WHO WERE UNHEARD
 POR AQUÉLLOS QUE NO FUERON ESCUCHADOS

Jesus said to his disciples: "Whoever causes one of these little ones, who believe in me to sin, it would be better for him to have a great millstone hung around his neck and to be drowned in the depths of the sea." (Mt 18:6)

Jesús dijo a sus discípulos: "Al que sea ocasión de pecado para uno de estos pequeños que creen en mí, más le valdría que le ataran al cuello una piedra de molino y le arrojaran al fondo del mar." (Mateo 18:6)

Minister/Ministro: If one part of the Body suffers . . .
 Si un miembro del cuerpo sufre . . .

**All / Todos: All the parts suffer with it.
 Todos los miembros del cuerpo sufren con él.**

KYRIE ELEISON

Marty Haugen

Ky - ri - e e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son,
 Ky - ri - e e - le - i - son.

© 1987, GIA Publications, Chicago, IL 60638. All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE A-700404.

4. FOR THOSE WHO HAVE LEFT THE CHURCH /
 POR AQUÉLLOS QUE SE ALEJARON DE LA IGLESIA

Jesus said to his disciples: "Do you also want to leave?" Simon Peter answered him, "Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life. We have come to believe and are convinced that you are the Holy One of God." (Jn 6:67-69)

Jesús dijo a sus discípulos: "¿También ustedes quieren marcharse?" Le respondió Simón Pedro: "Señor, ¿a quién vamos a ir? Tú tienes palabras de vida eterna. Y nosotros creemos y sabemos que tú eres el Santo de Dios." (Juan 6:67-69)

Minister/Ministro: If one part of the Body suffers . . .
 Si un miembro del cuerpo sufre . . .

**All / Todos: All the parts suffer with it.
 Todos los miembros del cuerpo sufren con él.**

KYRIE ELEISON

Marty Haugen